

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Band:** 104 (1986)  
**Heft:** 43

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 67.-, halbj. Fr. 40.-, Ausland Fr. 85.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 64 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 67.-, un semestre fr. 40.-, étranger fr. 85.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 64 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 43 - 673

Bern, Freitag, 21. Februar 1986  
 Berne, vendredi, 21 février 1986

104. Jahrgang  
 104e année

No 43 - 21. 2. 1986

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt,  
 Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A.Rh., St. Gallen,  
 Graubünden, Aargau, Ticino, Valais, Neuchâtel, Genève.

Abhanden gekommene Wertpapiere - Titres disparus - Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen - Autres publications légales - Altre pubblicazioni legali

Requête à fin d'extension à nouveau du champ d'application de la convention collective de travail et de la convention collective complémentaire sur l'assurance-maladie de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud

Liquidations-Schuldenruf - Liquidation et appel aux créanciers.

Schuldenruf infolge Fusion.

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori.

Diffida secondo l'art. 89 ORC.

Bénéfice d'inventaire.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 343236-343252

Bilanzen - Bilans - Bilanci

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Januar 1986 - Situation du marché du travail à fin janvier 1986.

Der Grosshandelspreisindex im Januar 1986 - L'indice des prix de gros en janvier 1986.

Bauausschreibung.

Private Anzeigen - Annonces privées - Annunci privati

Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister

### Registre du commerce

### Registro di commercio

Zürich - Zurich - Zurigo

11. Februar 1986  
 Bertschi Bäckerei zum Brotkorb AG, in Zürich 1, Marktgasse 7/9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 6. 2. 1986. Zweck: Weiterführung des bisher von der Einzelfirma Walter Bertschi, Sohn, Bäckerei «Zum Brotkorb», Inhaber Guido Bertschi, geführten Bäckereibetriebes; kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen sowie Grundstücke erwerben. Grundkapital: Fr. 1.500.000, voll liberiert, 1500 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das Geschäft der Einzelfirma Walter Bertschi, Sohn, Bäckerei «Zum Brotkorb», Inhaber Guido Bertschi, in Zürich, mit Aktien von Fr. 5.974.846,05, wovon Fr. 500.000 Goodwill, und Passiven von Fr. 520.693,35, gemäss Übernahmebilanz per 31. 12. 1985, zum Preise von Fr. 4.454.152,70, wovon Fr. 1.497.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Guido Bertschi, von Zürich und Dürrenäsch, in Küsnacht ZH, Präsident; Rolf Betschart, von Zürich, in Widen; Christian Hertz, von Rüderswil, in Dällikon, und Hans Rudolf Knecht, von und in Leibstadt.

11. Februar 1986  
 RSG RZ-Sicherheits- und Gebäudetechnik AG, in Schlieren, Lättenstrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 1. 1986. Zweck: Beratung, Planung und Ausführung von Gebäuden und Einrichtungen in Verbindung mit EDV-Systemen, insbesondere Planung und Ausführung aller sicherheitstechnischen Einrichtungen, Ausführung von Handelsgeschäften für einzelne Produkte oder Anlagen, Tätigkeit als Generalunternehmerin bei kompletten Objektausführungen. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Max Müller, von Mönchaltorf, in Zürich.

11. Februar 1986  
 Combit AG, in Meilen, Feldgöbelweg 54, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 4. 2. 1986. Zweck: Vertrieb, Verkauf und Installation von Computeranlagen; Warenhandel; Unternehmensberatung; kann Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, oder, falls Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Rudolf Müller, von Belp und Zürich, in Meilen.

11. Februar 1986  
 Hydro SA, in Zürich 3, Erforschung und Kommerzialisierung eines Verfahrens für die Behandlung von Abwässern usw. (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1984, S. 1761). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 27. 1. 1986 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Hydro SA in Liquidation durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist lic. oec. publ. Frank Carel Willem, Taets von Amerongen, niederländischer Staatsangehöriger, in Meilen. Die Unterschriften von Beda Singenberger, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Christian Gerber, Mitglied des VR, sind erloschen.

11. Februar 1986  
 Cruisex Rent-a-Yacht Ltd, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Vermieten von Yachten, Booten, Schiffen und Wasserfahrzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 61 vom 14. 3. 1978, S. 781). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 5. 2. 1986 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Cruisex Rent-a-Yacht Ltd in Liquidation (Cruisex Rent-a-Yacht SA en liquidation) durchgeführt. Liquidator ist Dr. Rico Steinbrüchel, einziges Mitglied des Verwaltungsrates; dieser führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern nun als Liquidator.

11. Februar 1986  
 Erlenhöhe AG, in Erlenbach, Erhaltung und Führung des Restaurants Erlenhöhe (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1985, S. 1905), Peter Emil Brunner ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Jürg Buri, von Bern, in Erlenbach ZH, Präsident, und Claudine Müller, von Bubendorf, in Erlenbach ZH.

11. Februar 1986  
 Vatag Aktiengesellschaft, in Pfäffikon, Gewässerschutzmassnahmen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1986, S. 161). Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Michel Bart, von Radelfingen, in Cudrefin.

11. Februar 1986  
 AMS Airline Marketing & Services AG, in Opfikon, Betrieb eines Beratungsbüros für Fluggesellschaften und Touristikunternehmen usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1984, S. 3521). Das Grundkapital von Fr. 100.000 ist nun voll liberiert.

11. Februar 1986  
 F & S Frontplatten AG, in Rümlang (SHAB Nr. 106 vom 9. 5. 1985, S. 1794). Martin Preisig ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Bernhard Silberer, bisher Präsident des VR, ist nun einziges Mitglied desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. Februar 1986  
 Ideag AG, in Zürich 8, Dienstleistungen und Beratungen in sämtlichen Sparten der Unternehmensführung usw. (SHAB Nr. 203 vom 2. 9. 1985, S. 3361). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jean-Pierre Weber, von und in Montreux.

11. Februar 1986  
 Degustation AG, in Zürich 6, Wein, andere Getränke und Lebensmittel (SHAB Nr. 170 vom 27. 7. 1981, S. 2386). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Franz Helbling, von Kaltbrunn, in Steinmaur.

11. Februar 1986  
 SHW Werbeberatung AG, in Stäfa, Werbeberatung für Produkte und Dienstleistungen usw. (SHAB Nr. 169 vom 24. 7. 1985, S. 2844). Hans Jörg Hämmerle, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift.

11. Februar 1986  
 H. Gertsch & Co AG, in Zürich 11, Handel mit und Fabrikation von technischen Artikeln, Luft-, Flüssigkeits- und Gasfiltern usw. (SHAB Nr. 236 vom 10. 10. 1985, S. 3821). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Roland Bianchi, von Siegershausen, in Gerlikon.

11. Februar 1986  
 Feuer, Haustechnische Systeme, in Bauma, Generalunternehmung für Fertighäuser sowie Vertrieb haustechnischer Systeme (SHAB Nr. 227 vom 29. 9. 1983, S. 3362). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

11. Februar 1986  
 Gelo Software AG, bisher in Zürich 10, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1983, S. 3889). Statuten am 24. 1. 1986 geändert. Neuer Sitz: Schöfflisdorf. Adresse: Chälbrunnstrasse 316. Erwin Hischer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Schöfflisdorf.

11. Februar 1986  
 Team-Optic AG, in Dällikon, Brillenfassungen usw. (SHAB Nr. 136 vom 15. 6. 1983, S. 2070). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Walter Zobrist, von Winterthur, in Fehraltorf.

11. Februar 1986  
 Gehabau AG Gossau, in Gossau, Erstellung von Einfamilienhäusern, Wohn- und Geschäftshäusern usw. (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1985, S. 4453). Eberhard Glaeske, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist nun Präsident und Delegierter desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR und zugleich Delegierte desselben mit Kollektivunterschrift zu zweien: Alois Rüdissimi, von Amden, in Bertschikon, und Christine Probst; Prokura der Letzgenannten erloschen.

11. Februar 1986  
 Bau- und Liegenschaften AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 276 vom 26. 11. 1985, S. 4437). Hansueli Notz, Präsident des VR (Verwaltungsrates), und Hans Brantschen, nun in Monte-Carlo (Monaco), Mitglied des VR und nun zugleich Delegierter desselben, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Georg Aschwanden, von Zürich und Eflielen, in Zollikon.

11. Februar 1986  
 Interkeller AG, in Wangen-Brüttisellen, Farben, Lacke, chemisch-technische Spezialitäten usw. (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1986, S. 422). Siegfried Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Dr. Reto Joos, Delegierter des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. Februar 1986  
 Les Videos Guido Rhyn & Co, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1984, S. 1065). Neue Adresse: Birmensdorferstrasse 19, Zürich 4.

11. Februar 1986  
 International Office Services Ltd, in Zürich 1, Aktiengesellschaft, Zurverfügungstellung von temporärem Büropersonal usw. (SHAB Nr. 23 vom 28. 1. 1983, S. 321). Neues Mitglied des VR (Verwaltungsrates) mit Einzelunterschrift: Dr. Urs M. Wunderlich, von Iselewald, in Arlesheim. Max R. Spycher ist nicht mehr einziges Mitglied des VR, sondern nun Präsident desselben; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

11. Februar 1986  
 Hacer Nalbantoglu, «Old Lilibi» Goldschmuck, in Zürich (SHAB Nr. 23 vom 29. 1. 1985, S. 350). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.

11. Februar 1986  
 Mobilab, elektronische Sprachlehranlagen GmbH, in Langnau am Albis (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1975, S. 606). Statuten am 29. 1. 1986 geändert. Neue Firma: Mobilab Technik GmbH. Neuer Zweck: Entwicklung, Herstellung und Vertrieb von technischen Geräten und Verkauf von Zubehör.

11. Februar 1986  
 Dolmetscherschule Zürich, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1984, S. 698). Kurt Schwob und Regula Doppler sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Neue Mitglieder der Verwaltung ohne Zeichnungsbefugnis: Erika Tavernini, von und in Zürich, und Karin Sutter, von Jonschwil, in Zürich.

11. Februar 1986  
 Schaltegger & Co, Inhaber E. Oehri AG, in Zürich 12, Fahren und Fliegen aller Art inkl. Zubehör (SHAB Nr. 22 vom 28. 1. 1986, S. 329). Ernst Oehri ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans-Ulrich Saxer, von Altstätten, in Herlberg.

11. Februar 1986  
 Dörrfligarte M. + E. Beeler, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1983, S. 118). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Meinrad Beeler aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird von der Gesellschafterin Elisabeth Beeler, nun in Uitikon, als Einzelkauffrau im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma Dörrfligarte, E. Beeler fortgesetzt.

11. Februar 1986  
 Werner Villiger, Inhaber Peter Jud-Villiger, Druckerei, in Wädenswil (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1975, S. 179). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Das Geschäft wird von der neuen Einzelfirma «Werner Villiger, Inhaber Josef Frei, Druckerei», in Wädenswil, fortgesetzt, wobei jedoch nur die Aktiven, nicht aber die Passiven übernommen werden.

11. Februar 1986  
 Werner Villiger, Inhaber Josef Frei, Druckerei, in Wädenswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Frei, von Diempoldsau, in Wädenswil. Einzelunterschrift ist erteilt an: Alice Frei-Eisenbart, von Diempoldsau, in Wädenswil. Setzt das Geschäft der erloschenen Einzelfirma «Werner Villiger, Inhaber Peter Jud-Villiger, Druckerei», in Wädenswil, fort, unter Übernahme der Aktiven, nicht aber der Passiven. Betrieb einer Buch- und Offsetdruckerei.

















## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommation - Diffida

Le détenteur des 2 certificats de 10 parts de fr. 128.- chacune nos 13764 et 13765, de Solvalor 61 émission 83, no de valeur 278545, avec coupons no 27 et suivants attachés, propriété de Lift-Service KM S.A. à Lausanne, est sommé de les produire jusqu'au 15 mai 1986, sous peine d'en voir prononcer l'annulation. (1752<sup>1</sup>)

1003 Lausanne, le 16 octobre 1985

Le président du Tribunal civil  
du district de Lausanne:  
J.-P. Cottier

### Kraftloserklärungen Annulations - Annulamenti

Durch Urteil des Bezirksrichters Stein vom 7. Februar 1986 ist kraftlos erklärt worden:

Namenschuldbrief vom 29. Juni 1956 für Fr. 17 000.-, haftend im 2. Rang auf Grundbuch Stein am Rhein GB Nr. 404: 3 a 13 m<sup>2</sup> Hausplatz und Garten (di under Müli) mit Wohnhaus Nr. 208 mit Garage; Grundeigentümerin und Schuldnerin: Anna Hug-Holz, Oehningerstrasse 208, 8260 Stein am Rhein; Gläubigerin: Frieda Wölfe, 8260 Stein am Rhein. (293)

8260 Stein am Rhein, den 7. Februar 1986

Der Bezirksrichter Stein

Il pretore di Mendrisio-sud avvisa che con decisione di data odierna ha pronunciato l'ammortamento della cartella ipotecaria al portatore di nominali fr. 100 000.- inscritta il 19 novembre 1964, doc. giustificativo n. 1498, gravante in 1° grado la part. n. 791 RFD di Vacallo. (292)

6850 Mendrisio, il 14 febbraio 1986

Il pretore:  
Avv. Enrico Pusterla

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

**Requête à fin d'extension à nouveau du champ d'application de la convention collective de travail et de la convention collective complémentaire sur l'assurance-maladie de la branche des vins et liqueurs et de la tonnellerie du canton de Vaud**  
(Loi fédérale du 28 septembre 1956 permettant d'étendre le champ d'application de la convention collective de travail RS 221.215.311)

Les organisations contractantes ont demandé à l'autorité cantonale d'étendre à nouveau pour tout le territoire du canton de Vaud avec effet jusqu'au 31 décembre 1986 le champ d'application des conventions collectives précitées du 1er janvier 1983 dont l'une modifiée par l'avenant no 3 du 1er janvier 1986.

Cette requête est publiée dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» no 15 du 21 février 1986. Toute opposition à cette requête doit être motivée et adressée à l'autorité soussignée dans les 14 jours, en trois exemplaires. (A 524)

Département de l'Agriculture, de l'Industrie  
et du commerce du canton de Vaud  
Service cantonal du travail, Lausanne

### Motorex AG in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 8. August 1985 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Liquidator, Herrn Dr. Peter Lenz, Elisabethenstrasse 15, 4051 Basel, anzumelden. Frist: 31. März 1986. (A 526<sup>3</sup>)

8134 Adliswil, den 18. Februar 1986

Der Liquidator

### Andru AG, Basel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 14. Februar 1986 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit im Sinne von Art. 742 OR aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich beim Liquidator, Herrn Dr. Peter Lenz, Elisabethenstrasse 15, 4051 Basel, anzumelden. Frist: 31. März 1986. (A 526<sup>3</sup>)

4051 Basel, den 14. Februar 1986

Der Liquidator

### Daidalos Investment AG, Basel

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Februar 1986 hat die Fusion mit der Delmoran AG, Basel, gemäss Art. 748 OR beschlossen. Sämtliche Aktiven und Passiven sind per 1. Januar 1986 auf die Delmoran AG übergegangen.

Die Gläubiger der aufgelösten Daidalos Investment AG, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert, innert 30 Tagen nach der dritten Publikation ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben, schriftlich bei der Schweizerischen Treuhandgesellschaft, St. Jakobs-Strasse 25, 4002 Basel, anzumelden. (A 525<sup>2</sup>)

4002 Basel, den 18. Februar 1986

Delmoran AG

### Gigag Gesellschaft für Industrieberatung AG, Gümligen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 5. Juli 1985 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes beim Liquidator H. K. Tschaepeler, Schubertweg 12, 3073 Gümligen, anzumelden. (A 522<sup>2</sup>)

3073 Gümligen, den 17. Februar 1986

Der Liquidator

### Baugenossenschaft Titlisblick Luzern in Liq., Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Genossenschaft hat am 21. Juni 1985 die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit unter Hinweis auf die eingangs erwähnten Gesetzesbestimmungen aufgefordert, ihre Ansprüche auf das Genossenschaftsvermögen bis spätestens Dienstag, 1. April 1986, in schriftlicher Form und mit Begründung an den Vorstand der Genossenschaft als Liquidator, Bruchstrasse 5, 6003 Luzern (Dr. R. Göpfert, Präsident), anzumelden. (A 471<sup>1</sup>)

6003 Luzern, den 14. Februar 1986

Der Vorstand als Liquidator

### Heatrans AG in Liq., Muri

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 30. Januar 1986 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen seit der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich bei der Liquidatorin, Frau Edith Oehri, Sarbachstrasse 9, 5623 Boswil, anzumelden. (A 528<sup>2</sup>)

5630 Muri, den 17. Februar 1986

Die Liquidatorin

### Rechenzentrum der «Zürich» Versicherungen AG, Zürich

Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Das Rechenzentrum der «Zürich» Versicherungen AG hat sich infolge Fusion mit ihrer Muttergesellschaft, der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, durch Generalversammlungsbeschluss vom 24. Januar 1986 aufgelöst.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes bei der «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft, Konzernbüro, Mythenquai 2, 8022 Zürich, geltend zu machen. (A 483<sup>1</sup>)

8022 Zürich, den 6. Februar 1986

«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft:  
Dr. E. Kradolfer Dr. A. Reichmuth

### Handelsgenossenschaft Schweizerischer Gerbereien in Liquidation, Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 913, 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung der Genossenschaft vom 7. Juni 1985 und vom 5. Dezember 1985 hat die Auflösung und Liquidation der Genossenschaft beschlossen.

Allfällige Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert spätestens 30 Tagen nach der dritten Veröffentlichung dieses Schuldenrufes schriftlich und begründet beim Liquidator, Dr. Hans Baer, Albisstrasse 102, 8038 Zürich, anzumelden. (A 527<sup>2</sup>)

8038 Zürich, den 18. Februar 1986

Der Liquidator

### CSN Maritime S.A., en liquidation, Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 février 1986, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse: c/o Fidusevice W. Friz et R. Koller S.A., à 1700 Fribourg, rue de Romont 14. (A 530<sup>2</sup>)

1630 Bulle, le 14 février 1986

Le liquidateur:  
Werner Friz

### Charles Jetzer S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires, tenue le 11 février 1986, a décidé la dissolution de la société et sa liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, auprès de la liquidatrice, Mandataria Fiduciaire S.A., rue St-Pierre 3, 1003 Lausanne. (A 504<sup>2</sup>)

1003 Lausanne, le 14 février 1986

La liquidatrice

### Fagobla S.A. en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément  
aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 février 1986 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances par écrit à Georges Nahoul, liquidateur, avenue Guillemin 20, à Pully, dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis. (A 531<sup>1</sup>)

1009 Pully, le 18 février 1986

Le liquidateur:  
Georges Nahoul

### Urbion A.G., Zugo

Riduzione del capitale sociale e diffida ai creditori a senso  
dell'art. 733 CO

Seconda pubblicazione

Con decisione assembleare del 31 ottobre 1985, si è decisa la diminuzione del capitale sociale da fr. 450 000.- a fr. 50 000.- secondo l'art. 732 CO.

Questa pubblicazione vale come diffida ai creditori. (A 523<sup>3</sup>)

6300 Zugo, il 20 febbraio 1986

Urbion A.G., Zugo

### Diffida secondo l'art. 89 ORC

L'ufficio dei registri di Lugano, sezione del registro di commercio, diffida le persone aventi un interesse a che venga mantenuta a registro di commercio l'iscrizione della società

Sinacom S.A., in Lugano

a far valere i loro diritti entro 30 giorni dalla presente pubblicazione.

Caso contrario, avendo detta società cessato ogni attività, la stessa verrà radiata d'ufficio (art. 89 ORC). (A 506)

6900 Lugano, il 17 febbraio 1986

Ufficio del registro di commercio

### Bénéfice d'inventaire

Par ordonnance du 18 février 1986, le président du Tribunal civil de l'arrondissement de la Gruyère, à Bulle, a accordé le bénéfice d'inventaire de la succession Ignace Marie Félix Bosson, fils d'Alfred et de Mélanie, née Pasquier, né à Bulle le 18 novembre 1896, originaire de Riaz, veuf de Marie, née Magnin, retraité, décédé à Riaz le 8 janvier 1986, quand vivait domicilié à Riaz.

En conséquence, sommation est faite:

1. Aux créanciers, y compris les créanciers en vertu de cautionnement et généralement à tous ceux qui ont un droit quelconque, certain ou éventuel, d'inscrire leurs prétentions et de produire leurs titres dans le délai expirant le 4 avril 1986, sous peine de forclusion légale.

2. Aux débiteurs de déclarer leurs dettes dans le même délai.

Les déclarations de créances et de dettes doivent être adressées au greffe du Tribunal de la Gruyère, Le Château, 1630 Bulle. (A 532<sup>2</sup>)

1630 Bulle, le 18 février 1986

Le greffier:  
L. Sansonnens

## Marken - Marques - Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

### Wichtiger Hinweis

Die nachstehend veröffentlichten Marken sind die daran anschließenden weiteren Publikationen entsprechen den Eintragungen im schweizerischen Markenregister. Einzig die durch das Bundesamt ausgestellten Eintragungsbearbeitungen haben offiziellen Charakter. Jedes andere, von dritter Seite stammende Dokument über solche Veröffentlichungen hat rein privaten Charakter und ist ohne rechtliche Wirkung.

### Konflikt mit eingetragenen Marken

Die Eintragung der Marke wird auf Gefahr des Hinterlegers vorgenommen. Das Bundesamt rat deshalb den Hinterlegern, sich zuvor zu erkundigen, ob allenfalls bereits ältere Eintragungen bestehen; es führt auf Antrag hin Nachforschungen nach eingetragenen schweizerischen und internationalen Marken durch.

### Avis important

Les marques publiées ci-après de même que les autres publications qui les suivent correspondent aux inscriptions faites au registre suisse des marques. Seules les attestations d'inscriptions fournies par l'Office ont un caractère officiel. Tout autre document délivré par des tiers, sur de telles publications, ne peut avoir qu'un caractère privé dénué de valeur juridique.

### Conflit avec des marques enregistrées

L'enregistrement de la marque étant fait aux risques et périls du déposant, l'Office conseille aux déposants de nouvelles marques de se renseigner sur l'existence d'éventuelles antériorités. Il effectue sur demande des recherches sur les marques suisses et internationales enregistrées.

### Avviso importante

I marchi pubblicati qui appresso, come le altre pubblicazioni che seguono, corrispondono alle iscrizioni nel registro svizzero dei marchi. Soltanto le attestazioni di registrazione rilasciate dall'Ufficio federale hanno carattere ufficiale. Qualsivaltro documento steso da terzi, relativo a queste pubblicazioni, è di carattere privato senza valore giuridico.

### Collisione con marchi registrati

Dato che la registrazione di un marchio è effettuata a rischio e pericolo del depositante, l'Ufficio raccomanda ai depositanti di nuovi marchi di informarsi sull'esistenza di eventuali registrazioni precedenti. Su domanda, l'Ufficio esegue ricerche sui marchi svizzeri e internazionali registrati.

### Eintragungen - Enregistrements

**343236.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
Pitzer Inc., 11, Bartlett Street, Brooklyn, New York (New York, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Mit Metall ummantelte Calciumdrähte.  
(Int. Kl. 6)

**343237.** Date de dépôt: 5 novembre 1985.  
V. Bellef, 4a, rue des Coteaux, 2013 Colombier NE. - Commerce.

Vin rouge de Tarragone.  
(Cl. int. 33)

## LA CHICUELINA

**343238.** Date de dépôt: 5 novembre 1985.  
V. Bellef, 4a, rue des Coteaux, 2013 Colombier NE. - Commerce.

Vin rouge français.  
(Cl. int. 33)

## LES RIVOILETTES

**343239.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
The Procter & Gamble Company, One Procter & Gamble Plaza, Cincinnati (Ohio, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 215173. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Seife und Reinigungsmittel, Bleichmittel und andere Waschmittel und Substanzen, welche beim Waschen verwendet werden, Polier-, Flecken- und Schleifpräparate, Parfümerien, Toilettenpräparate, Schönheitsmittel, alt-russische Öle, Haaröle und Zahnpasta.  
(Int. Kl. 3)

## DAZ

**343240.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
Gonzalez, Byass & Co. Limited, Buchanan House, 24/30 Holborn, London E.C.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217712. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine und Spirituosen.  
(Int. Kl. 33)

## ALFONSO

**343241.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
Gonzalez, Byass & Co. Limited, Buchanan House, 24/30 Holborn, London E.C.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217713. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine und Spirituosen.  
(Int. Kl. 33)

## SALITA

**343242.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
Gonzalez, Byass & Co. Limited, Buchanan House, 24/30 Holborn, London E.C.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217715. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine und Spirituosen.  
(Int. Kl. 33)

## TULITA

**343243.** Hinterlegungsdatum: 5. November 1985.  
Gonzalez, Byass & Co. Limited, Buchanan House, 24/30 Holborn, London E.C.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 217716. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. November 1985 an.

Weine und Spirituosen.  
(Int. Kl. 33)

## DIAMOND JUBILEE

**343244.** Date de dépôt: 6 novembre 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les animaux nuisibles, insecticides.  
(Cl. int. 5)

## FLIC

**343245.** Date de dépôt: 6 novembre 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Produits chimiques destinés à l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles.  
(Cl. int. 1, 5)

## NATREL

**343246.** Date de dépôt: 6 novembre 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les animaux nuisibles, insecticides.  
(Cl. int. 5)

## PANDORRA

**343247.** Date de dépôt: 6 novembre 1985.  
Siegfried Aktiengesellschaft, 4800 Zofingue. - Fabrication et commerce.

Préparations pour détruire les animaux nuisibles, insecticides.  
(Cl. int. 5)

## TARAK

**343248.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1985.  
Merck & Co., Inc., 126 E. Lincoln Avenue, Rahway (New Jersey, USA). -  
Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze im Rohzustand, Kunststoffe im Rohzustand; Düngemittel; Feuerlöschmittel, Mittel zum Härten und Löten von Metallen; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke.  
(Int. Kl. 1)

## KELCOGEL

**343249.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1985.  
Franz Hüster AG, Hofwiesenstrasse 207, 8057 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettenfermungs- und Schleifmittel; Seifen, Parfümerien, Afterschaum, Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege; Haarwasser, Zahnpasta, Mittel zum Entfernen von Flecken, Schönheitsmittel, Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykosmetik, Zahnärztliches Material, Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Flugzide, Herbizide.  
(Int. Kl. 3, 5)

## PERDEX

**343250.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1985.  
Betersdorf Aktiengesellschaft, Ummastrasse 48, Hamburg 20 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, insbesondere Parfüm, Eau de Toilette, Eau de Parfum, Eau de Cologne, Parfum Deo, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.  
(Int. Kl. 3)

## FEMME DE CRISTAL

**343251.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1985.  
Betersdorf Aktiengesellschaft, Ummastrasse 48, Hamburg 20 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, insbesondere Parfüm, Eau de Toilette, Eau de Parfum, Eau de Cologne, Parfum Deo, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.  
(Int. Kl. 3)

## PERLES DE CRISTAL

**343252.** Hinterlegungsdatum: 6. November 1985.  
Betersdorf Aktiengesellschaft, Ummastrasse 48, Hamburg 20 (Bundesrepublik Deutschland). - Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, insbesondere Parfüm, Eau de Toilette, Eau de Parfum, Eau de Cologne, Parfum Deo, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege.  
(Int. Kl. 3)

## SOIR DE CRISTAL

## Bilanzen - Bilans - Bilanci

## Banca Contrade S.A. Lugano, Lugano

Bilanz per 31. Dezember 1985  
(nach Gewinnverwendung)

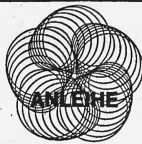
Aktiven		Passiven	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 594 828.08	Bankenkreditoren auf Sicht	169 329.—
Bankendebitoren auf Sicht	5 524 688.33	Bankenkreditoren auf Zeit	36 411 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	11 711 030.—	- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 003 000.—
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	11 711 030.—	Kreditoren auf Sicht	17 121 538.66
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	49 015.33	Sonstige Passiven	19 609 130.75
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	20 950 297.36	Dividende	750 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	151 259.60	Aktienkapital	5 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	35 939 800.—	Gesetzliche Reserven	1 700 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	—	Spezialreserven	4 750 000.—
Hypothekaranlagen	1 150 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	169 338.47
Wertschriften	2 074 541.20		
Sonstige Aktiven	5 686 156.58		
	85 680 356.88		85 680 356.88
<b>Gruppenweise Zusammenstellung der Wertschriften</b>		<b>Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz</b>	
Schweizerische Obligationen:	Fr.	Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	Fr.
Bund	80 000.—	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	554 251.60
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:		Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen	551 939.—
Banken	103 775.—		
Anderer	582 675.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	389 035.—		
Anderer	533 600.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Anderer	385 456.20		
	2 074 541.20		
	Fr.		Fr.
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>	<b>70 929 799.54</b>		
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	16 314 756.77		
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung 1985</b>		<b>Ertrag</b>
Passivzinsen	1 779 545.14	Aktivzinsen	4 577 434.56
Kommissionsaufwand	89 484.95	Ertrag aus Wechsel und Geldmarktpapieren	11 208.55
Bankbehörden und Personal	1 900 518.45	Kommissionsertrag	6 559 392.17
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen	183 037.80	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 394 256.51
Geschäfts- und Bürokosten	1 730 060.62	Wertschriften-ertrag	319 434.75
Steuern	1 532 130.20	Verschiedenes	772 120.21
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	4 647 125.20		
Reingewinn	1 751 944.39		
	13 633 846.75		13 633 846.75
		<b>Gewinnverwendung</b>	
		Ausschüttung einer Dividende von 15%	750 000.—
		Zuweisung an die gesetzlichen Reserven	100 000.—
		Zuweisung an andere Reserven	950 000.—
		Vortrag auf neue Rechnung	169 338.47
			1 969 338.47

J. P. Morgan (Suisse) S.A., Genève  
(et succursale de Zurich)

Actifs Bilan au 31 décembre 1985 Passifs

Actifs		Passifs	
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Caisse, avoirs en compte de virements et compte de chèques postaux	16 521 174.62	Engagements en banque à vue	16 238 881.14
Avoirs en banque à vue	16 054 538.96	Engagements en banque à terme	26 074 050.—
Avoirs en banque à terme	37 768 000.—	- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	19 574 050.—
- dont jusqu'à 90 jours d'échéance	35 768 000.—	Créanciers à vue	120 232 070.41
Comptes courants débiteurs en blanc	3 581 971.88	Créanciers à terme	10 310 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	30 154 950.55	Autres passifs	9 068 637.61
- dont garantis par hypothèques	—	Capital-actions	10 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	260 000.—	Réserve légale	850 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	24 195 167.70	Autres réserves	9 800 000.—
- dont garantis par hypothèques	4 483 300.45	Report à compte nouveau	85 185.76
Titres	625 000.—		
Autres actifs	73 498 021.21		
Total du bilan	202 658 824.92	<b>Total du bilan</b>	<b>202 658 824.92</b>
<b>Etat des titres</b>		<b>Engagements conditionnels</b>	
Obligations suisses:	Fr.	Engagements par cautionnements et garanties	Fr.
Cantons et communes	625 000.—		11 478 384.—
<b>Montant total des actifs à l'étranger</b>	<b>Fr.</b>		
- dont avoirs en banque	48 767 235.—		
jusqu'à 90 jours d'échéance	4 568 000.—		
à plus de 90 jours d'échéance	2 000 000.—		
<b>Charges</b>	<b>Comptes de pertes et profits de l'exercice 1985</b>		<b>Produits</b>
Intérêts débiteurs	2 771 878.99	Intérêts créditeurs	7 124 443.36
Commissions	89 060.04	Produit des effets de change et des papiers monétaires	264 005.30
Organes de la banque et personnel	8 458 446.55	Commissions	17 741 380.55
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	701 953.65	Produit des opérations sur devises	1 523 841.77
Frais généraux et de bureau	6 745 879.89	Produit des titres	18 225.95
Impôts	3 036 057.30	Divers	1 459 855.75
Pertes, amortissements et provisions	2 014 604.68		
Bénéfice net	4 313 871.58		
Total	28 131 752.68	<b>Total</b>	<b>28 131 752.68</b>
		<b>Répartition du bénéfice</b>	
		Bénéfice de l'exercice	Fr.
		Bénéfice reporté de l'exercice précédent	4 313 871.58
		Montant à répartir	321 314.18
			4 635 185.76
		<b>Répartition:</b>	<b>Fr.</b>
		Attribution à la réserve légale	250 000.—
		Attribution aux autres réserves	4 300 000.—
		Report à compte nouveau	85 185.76





# Republik Österreich

**Anleihe 1986 in zwei Tranchen von total SFr. 300 000 000**

Der Erlös der Anleihe dient zur Teilfinanzierung der im Bundesvoranschlag für das Jahr 1986 vorgesehenen Investitionen.

## Tranche A von SFr. 100 000 000

Zinssatz:

**5%**

Jährlich zahlbar am 12. März

Emissionspreis

**99 1/2%**

+ 0,3% eidg. Umsatzabgabe

Lieferung:

12. März 1986

Laufzeit:

15 Jahre fest

Rückzahlung:

Tilgungen durch Rückkäufe am Markt sind möglich; Rückzahlung des Restbetrages am 12. März 2001

Titel:

SFr. 5000 und SFr. 100 000

Valoren-Nummer: 423 276

Kotierung:

wird an den Börsen von Basel, Zürich, Genf, Bern und Lausanne beantragt

**Zeichnungsschluss 25. Februar 1986, mittags**

Der Prospektauszug wird am 21. Februar 1986 in deutscher Sprache in der «Basler Zeitung» und in der «Neuen Zürcher Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Weitere Angaben über die Republik Österreich können dem bei den Banken aufliegenden ausführlichen Prospekt entnommen werden.

Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie

Schweizerische Kreditanstalt  
Bank Leu AG  
Privatbank & Verwaltungsgesellschaft  
Schweizerische Kantonalbanken

Schweizerische Bankgesellschaft  
Vereinigung der Genfer Privatbankiers  
Gruppe Zürcher Privatbankiers

Wirtschafts- und Privatbank  
Bank of Tokyo (Schweiz) AG  
Banque Indosuez  
Merrill Lynch Bank (Suisse) S.A.

Algemene Bank Nederland (Schweiz)  
Banque Bruxelles Lambert (Suisse) S.A.  
Deutsche Bank (Suisse) S.A.  
The Royal Bank of Canada (Suisse)

United Overseas Bank

Genf, den 14. Februar 1986

Im Auftrag:  
Soditic SA

**Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!**

## Zero Coupon Anleihe

# SETTSU EUROPE B.V.

Amsterdam, The Netherlands

mit Solidarbürgschaft der

**The Industrial Bank of Japan, Ltd.**

Tokyo, Japan

- 100%ige Tochtergesellschaft der Settsu Paperboard Mfg. Co., Ltd.
- Settsu Paperboard ist einer der grössten KartonproduktHersteller Japans
- The Industrial Bank of Japan ist Nr. 1 der «Long Term Credit Banks» in Japan
- Long term debt rating der Garantin:
- Aaa von Moody's und AAA von Standard & Pears

## Zero Coupon Anleihe 1986-2001 von maximal SFr. 100 000 000

Emissionspreis: 46,50% + 0,3% eidg. Umsatzabgabe  
Laufzeit: längstens 15 Jahre

Rendite

auf Verfall: 5,237%

Zeichnungsfrist: bis 25. Februar 1986, mittags

Stückelung: Inhaberoptionen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 Nennwert

Coupons: Jahrescoupons per 5. März

Rückzahlung: am 5. März 2001. Aus Steuergründen ab 1987 mit degressiven Prämien.

Liberierung: 5. März 1986

Kotierung: wird an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Lausanne und Bern beantragt.

Valoren-Nr.: 737.730

Steuern: Kapital sowie allfällige Prämie sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger japanischer und niederländischer Steuern oder Abgaben.

Verkaufsbeschränkungen:

USA und Japan

Ein Prospektauszug wird am 21. Februar 1986 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Im weiteren steht ab 21. Februar 1986 der ausführliche Prospekt bei den Schaltern der nachstehenden Banken zur Verfügung.

Zeichnungsscheine können bei den untenstehenden Banken bezogen werden.

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

A. Sarasin & Cie

Schweizerische Bankgesellschaft

Bank Leu AG

Privatbank und Verwaltungsgesellschaft

Schweizerische Kantonalbanken

Schweizerischer Bankverein

Vereinigung der Genfer Privatbankiers

Gruppe Zürcher Privatbankiers

Daiwa (Switzerland) Ltd.  
Sumitomo International Finance AG

Nomura (Switzerland) Ltd.  
The Industrial Bank of Japan (Switzerland) Ltd.

Yamaichi (Switzerland) Ltd.  
Bank of Tokyo (Schweiz) AG

## Zuckerfabrik Frauenfeld AG

### Einladung zur 26. ordentlichen Generalversammlung der Zuckerfabrik Frauenfeld AG

Freitag, den 14. März 1986, 11.15 Uhr, im Casino Frauenfeld.

Traktanden:

1. Protokoll der 25. Generalversammlung vom 15. März 1985.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes 1984/85.
3. Abnahme der Jahresrechnung per 30. September 1985 und Bericht der Kontrollstelle.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Geschäftsgewinnes.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1985/86.
8. Verschiedenes.

Die Namenaktionäre erhalten die Zutrittskarte und den Geschäftsbericht direkt durch die Zuckerfabrik Frauenfeld AG zugestellt.

Jeder Namenaktionär kann sich an der Generalversammlung nur durch einen anderen Namenaktionär, der sich durch schriftliche Vollmacht ausweist, vertreten lassen. Die Vollmachten müssen auf der Rückseite rechtsgültig unterzeichnet sein. Das Stimmrecht des Bevollmächtigten richtet sich nach der Gesamtzahl der von ihm vertretenen fremden und eigenen Aktien.

Die Inhaberaktionäre müssen die Zutrittskarte bis spätestens 2 Tage vor der Generalversammlung bei den Kantonalbanken beziehen, gegen Vorweisung, beziehungsweise Ein-sendung der Aktientitel. Der Zutritt zur Generalversammlung ist nur möglich gegen Vorweisung der Eintrittskarte. Die Vorlage der Aktientitel genügt nicht (Art. 10 der Statuten). Bei der gleichen Stelle kann auch der Geschäftsbericht bezogen oder eingesehen werden.

Frauenfeld, den 16. Januar 1986

Zuckerfabrik Frauenfeld AG  
Der Verwaltungsrat

# FUQUA INDUSTRIES, INC.

(Incorporated with limited liability  
under the laws of the State of Delaware, U. S. A.)

## 6% bevorzugte nachrangige Anleihe 1986-1996 von SFr. 100 000 000

Die untenstehenden Institute legen diese Anleihe bis zum

**25. Februar 1986, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Fuqua Industries, Inc. («Fuqua»), ist eine diversifizierte Gesellschaft, deren Tätigkeiten die Herstellung und den Vertrieb von Rasenmähern, Bodenfräsen und Schneeräumungsmaschinen, die Entwicklung von Filmen, die Produktion, Einfuhr und Verteilung von Sportartikeln und die Fabrikation von Sitzen für öffentliche Verkehrsmittel, Stadien und Konferenzsäle umfasst.

Der Umsatzerlös von Fuqua für die am 30. September 1985 zu Ende gegangene 9monatige Periode betrug US\$ 690 Millionen (i. V. US\$ 633 Millionen) und der Reingewinn US\$ 25 Millionen (i. V. US\$ 29 Millionen).

Fuqua ist eine Vereinbarung eingegangen, wonach sie, vorbehaltlich behördlicher Genehmigungen, das gesamte Aktienkapital der Georgia Federal Bank, FSB, Georgia, Atlanta («Georgia Federal»), erwerben wird. Georgia Federal hat Gesamtaktiven von US\$ 2,8 Milliarden und erzielte im Geschäftsjahr 1985 einen Reingewinn von US\$ 20,1 Millionen. Der Gesamtpreis dieser Transaktion würde US\$ 225 Millionen betragen.

Die wesentlichsten Bedingungen der Anleihe sind folgende:

Ausgabepreis:	100,25% + 0,3% eidgenössische Umsatzabgabe
Coupons:	Jahrescoupons per 6. März
Abschnitte:	Inhaber-Obligationen von SFr. 5000 und SFr. 100 000 nominal
Rückzahlung:	am 6. März 1996
Vorzeitige Rückzahlung:	ab 6. März 1991 mit einer sich jährlich um ½% reduzierenden Prämie, beginnend bei 2½% aus Steuergründen jederzeit mit einer sich jährlich um ½% bis zu pari reduzierenden Prämie, beginnend bei 2%
Steuern und Gebühren:	Kapital, Zinsen und allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher Steuern und Abgaben der Vereinigten Staaten von Amerika
Kotierung:	wird an den Börsen von Basel, Genf und Zürich beantragt
Liberierung:	6. März 1986
Verkaufsbeschränkung:	Vereinigte Staaten von Amerika

Ein Kurzprospekt wird am 20. Februar 1986 in deutscher Sprache in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in der «Basler Zeitung» sowie in französischer Sprache im «Journal de Genève» veröffentlicht. Exemplare des ausführlichen Prospektes werden an den Schaltern der nachstehenden Institute zur Verfügung stehen.

Falls Interessenten diese Obligationen bei ihrer angestammten Bankverbindung nicht beschaffen können, sind die hiernach aufgeführten Institute gerne bereit, im Rahmen ihrer Möglichkeit solche Titel spesenfrei direkt zuzuteilen.

SODITIC S.A.

SALOMON BROTHERS FINANZ AG

BANKERS TRUST AG

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE (SUISSE) S.A.

MANUFACTURERS HANOVER (SUISSE) S.A.

Amro Bank und Finanz

Bank in Langnau

Banque Indosuez, Succursales de Suisse

Banque Paribas (Suisse) S.A.

Chemical Bank (Suisse)

Crédit des Bergues

Hottinger & Cie

LTCB (Schweiz) AG

The Royal Bank of Canada (Suisse)

Bank Leumi le-Israël (Schweiz) AG

Banque de Participations et de Placements S.A.

Great Pacific Capital

J. Henry Schroder Bank AG

Bank Heusser & Cie AG

Banque Gutzwiller, Kurz, Bungener S.A.

Banque Kleinwort Benson SA

Banque Pasche S.A.

Compagnie de Banque et d'Investissements, CBI

Grindlays Bank p.l.c.

Kreditbank (Suisse) S.A.

Nippon Kangyo Kakumarū (Suisse) S.A.

Bank Oppenheim Pierson (Schweiz) AG

Barclays Bank (Suisse) S.A.

Samuel Montagu (Suisse) S.A.

Unigestion S.A.

Valoren-Nr. 876.188

# Thurgauische Kantonalbank



Staatsgarantie

## 4½% Anleihe 1986-97 von Fr. 40 000 000

(Valoren-Nummer 26 288)

Zweck	Finanzierung des Aktivgeschäfts
Emissionspreis	99½%
Laufzeit	11/9 Jahre
Kotierung	Basel und Zürich
Emissionsfrist	21. bis 27. Februar 1986
Liberierung	25. März 1986

Anmeldungen werden von den Banken spesenfrei entgegen-  
genommen, bei denen auch Zeichnungsscheine erhältlich  
sind.

Weinfelden, den 21. Februar 1986

Thurgauische Kantonalbank

## Haushaltsrechnungen von Unselbständigerwerbenden im Jahre 1975

Sonderheft Nr. 92 der «Volkswirtschaft»

Letztmals wurde eine Untersuchung ähnlichen Ausmasses über die Lebenshaltung von privaten Haushalten in den Jahren 1936 bis 1938 durchgeführt und 1942 publiziert. Eine ausführliche Berichterstattung über die erweiterte Erhebung im Jahre 1975 ist angesichts der grossen Bedeutung der funktionellen Zusammenhänge zwischen der Ausgabenstruktur der Haushaltungen und den Einkommen, der Haushaltgrösse, der regionalen Zugehörigkeit sowie der beruflichen Stellung des Haushaltsvorstandes sicher gerechtfertigt. Die Fülle an interessanten Informationen dürften den Nachteil des zeitlichen Abstandes zwischen Erhebung und Publikation bei weitem überwiegen.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 26.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Budgets de ménages de salariés en 1975

92\* numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

## G.O. International B.V., Niederlande

### 6¾% Anleihe 1983-1989/91 von sFr. 50 000 000

(Valoren-Nummer 535 580)

Es konnten keine Obligationen der Amortisationstranche per 16. März 1986 zu den in den Anleihebedingungen festgelegten Bestimmungen zurückgekauft werden.

Somit werden ab 16. März 1986 unverändert sFr. 50 000 000.- nom. Obligationen im Umlauf bleiben.

Februar 1986

Im Auftrag:  
Soditic SA

## Den Norske Industribank A/S, Oslo

### 4% Anleihe 1978-93 von sFr. 100 000 000

(Valoren-Nummer 597 863)

Für die gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen am 20. Februar 1986 fällig gewordene Tilgungsrate von sFr. 4 000 000.- nom. wurden die Obligationen am Markt zurückgekauft.

Nach dem 20. Februar 1986 verbleiben somit noch Titel im Nennwert von insgesamt sFr. 84 000 000.- ausstehend.

Zürich, im Februar 1986

Im Auftrag:  
Schweizerische Kreditanstalt

# GEWERBE Bank MÄNNEDORF

BAHNHOFSTRASSE 14, 8708 MÄNNEDORF, TELEFON 01/920 14 55

Einladung an die AktionärInnen und Aktionäre der Gewerbebank Männedorf

Wir laden Sie ein zu der am Samstag, 15. März 1986, 18.30 Uhr, im Hotel Krone, Uetikon am See, stattfindenden

## 83. ordentlichen Generalversammlung

zur Behandlung folgender Geschäfte:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Jahresrechnung und der Revisionsbericht liegen vom 26. Februar 1986 an in unserem Büro den AktionärInnen und Aktionären zur Einsicht auf, von diesem Tage an sind die gedruckten Geschäftsberichte erhältlich.

Die Eintrittskarten können bis zum 14. März 1986 an unserer Kasse bezogen werden. Für Inhaberaktien ist die Vorweisung der Titel oder eine Bankbestätigung mit Angabe der Nummern notwendig.

Männedorf, den 16. Januar 1986

Der Verwaltungsrat



## Spar- und Leihkasse Frutigen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, 5. März 1986, 15 Uhr, im Kirchgemeindehaus Frutigen.

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Entgegennahme des Geschäftsberichtes; Genehmigung der Jahresrechnung und Bilanz sowie Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat

## SIP, Société Genevoise d'Instruments de Physique, Genève

Les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 5 mars 1986, à 11 h., au siège social, rue des Vieux-Grenadiers 8, à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1984/1985.
2. Rapport de l'office de contrôle.
3. Approbation des comptes; décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
4. Décisions concernant le résultat de l'exercice.
5. Création d'un capital-bons de participation; introduction d'un art. 9bis dans les statuts.
6. Autorisation au conseil d'administration d'émettre au maximum 160 000 bons de participation dont au minimum la moitié seront offerts en souscription aux actionnaires.
7. Nomination d'administrateurs.
8. Nomination de l'office de contrôle et fixation de sa rémunération.
9. Divers.

Les actionnaires, propriétaires d'actions au porteur, qui désirent prendre part à l'assemblée, devront déposer leurs titres jusqu'au jeudi 27 février 1986 dans les banques suivantes:

- MM. Lombard, Odier et Cie, Genève
  - MM. Pictet & Cie, Genève
  - Crédit Suisse, Genève
  - Société de Banque Suisse, Genève
  - Union de Banques Suisses, Genève
- et leurs succursales et agences en Suisse.

Les actionnaires propriétaires d'actions nominatives, inscrits à la date du 7 février 1986 dans le registre des actions, seront convoqués par lettre recommandée, expédiée à leur dernière adresse.

Les comptes de l'exercice, le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion, les propositions concernant le résultat de l'exercice et la proposition de modification des statuts sont à disposition des actionnaires au siège de la société, rue des Vieux-Grenadiers 8, Genève.

Les transferts des actions nominatives sont bloqués du 8 février au 5 mars 1986.

Le conseil d'administration

## Das eidg. Bankbeamtendiplom - ein lohnendes Ziel

Ein lohnendes und durch AKAD mit optimaler Chance erreichbares Ziel - in 2 1/2 Jahren neben Ihrer Berufsarbeit! Ihr Wohnort spielt praktisch keine Rolle. Neben Bankpraxis einzige Voraussetzung: eidg. Fähigkeitszeugnis (KV-Lehrabschluss) oder Diplom einer BIGA-anerkannten Handelsschule.

Sie können es gemütlicher nehmen (d.h. sich länger als 2 1/2 Jahre vorbereiten), aber auch rascher voranschreiten. Unsere Vorbereitungs-methode, eine Kombination von hochentwickeltem Fernunterricht mit Präsenzseminaren auf der Fachschulenebene, räumt Ihnen viel Freiheit ein.

Auch dieser relativ junge AKAD-Diplomstudiengang ist bereits bewährt: Erfolgsquote bei den ersten Kandidatenjahrgängen über 90%!

Dahinter steht freilich die Erfahrung der AKAD in der Vorbereitung auf die höheren eidg. Fachprüfungen. Seit vielen Jahren bildet AKAD dipl. Buchhalter aus. Dies ist das Resultat einer besonders effizienten Methode und angestrengter Bemühung um jeden einzelnen Kandidaten!

Aber auch das Resultat der sorgfältigen Auswertung der Unterrichts- und Prüfungserfahrungen. Unsere Vorbereitung auf das eidg. Bankbeamtendiplom ist leichter und wirkungsvoller geworden! Gewiss, dis-



ziplinierte Mitarbeit ist weiterhin erforderlich. Aber das Opfer an Freizeit hält sich in durchaus erträglichem Rahmen.

Das Vorbereitungsstudium ist sehr interessant; Sie können von Anfang an die dabei gewonnenen Kenntnisse in Ihrer täglichen Berufsarbeit ausnützen - zu Ihrem eigenen Vorteil und zum Vorteil Ihrer Firma.

Dass Ihnen das eigenössische Diplom dann einen echten Vorsprung, ein nachweisbares Plus an Kompetenz auch für sehr verantwortungsvolle Positionen im Bankwesen verschafft, brauchen wir kaum zu erwähnen.

Wenn Sie Ihre Karriere in der Bank machen wollen, ist das eidg. Bankbeamtendiplom zweifellos das Weiterbildungsziel für Sie.

Die AKAD gibt Ihnen aber auch die Möglichkeit, mit derselben Sicherheit andere Ziele zu erreichen - vgl. nebenstehende Zusammenstellung.

**Maturitätsschule**  
Eidg. Matura B, C oder D  
Eidg. Wirtschaftsmatura  
Hochschulaufnahmeprüfungen

**Handelsschule**  
Bürofachdiplom VSH  
Handelsdiplom VSH  
Eidg. Fähigkeitszeugnis

**Höhere Wirtschaftsfachschule**  
Eidg. Buchhalterdiplom  
Treuhänderdiplom AKAD  
Eidg. Treuhänderprüfung  
Eidg. dipl. Kaufmann K+A  
Diplom Betriebsökonom AKAD/VSH

**IMAKA-Diplomstudiengänge**  
Management-Diplom IMAKA  
Eidg. dipl. Organisator  
Eidg. dipl. EDV-Analytiker  
Eidg. dipl. Verkaufsdiplo  
Chefssekretärinnen-Diplom IMAKA

**Schule für Sprachdiplome**  
Englischdiplom Universität Cambridge  
Französischdiplom Alliance Française  
Italiendiplom CCT  
Deutschdiplom ZHK

**Schule für Sprach- und Weiterbildungskurse**

Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Deutsch - seriös und trotzdem bequem!  
Mathematik, Naturwissenschaften  
Geisteswissenschaften, Wirtschaftsfächer (z.B. EDV-Informatik)

### Inkasso-Probleme?

Wir ziehen für Sie ausstehende Gelder ein. Fordern Sie umgehend unsere Gratis-broschüre an. Sie erfahren viel Interessantes über internationale Inkasso sowie Factoring und weitere Dienstleistungen.



KREDITANSTALT  
Aulester 56 - PL. 9490 Vaduz - Tel. 075-29262

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Problemlösung Monatschrift "Die Volkswirtschaft".



Aus Nachfolge- und Gesundheitsgründen

### zu verkaufen

alteingesessene Familienaktiengesellschaft mit eigenen Liegenschaften in der Region Nordwestschweiz. Das Unternehmen befasst sich gesamtschweizerisch mit Stahl- und Maschinenbau und ist Generalvertreter einiger guter Auslandsfirmen. Personalbestand ca. 70. Die Firma verfügt über ein sehr gutes Image und hat einen grossen Kundenkreis im In- und Ausland. Keine Vermittler.

Anfragen unter Chiffre o/a 5559 E, an o/a Orell Füssli Werbe AG, Postfach, 8021 Zürich.

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Im April 1984 erschien als Sonderheft Nr. 96 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

### Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981-1983

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1981-1983 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

Un 96e numéro spécial de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'Industrie, des arts et métiers et du travail a paru en avril 1984; il est intitulé:

### Taux de salaires et heures de travail fixés dans des conventions collectives de travail, 1981-1983

On y trouve les résultats des enquêtes menées chaque année en automne, auprès des associations professionnelles des employeurs et des travailleurs, sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives. Cette publication porte sur les années 1981-1983 et mentionne plus de 4000 taux de salaires pratiqués dans l'ensemble des branches d'activité et classés selon les catégories de travailleurs ainsi que d'après le champ d'application des conventions. Il s'agit d'une réédition remaniée de numéros spéciaux antérieurs de «La Vie économique». La présentation systématique donne une vue d'ensemble du niveau et du mouvement des salaires et constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux problèmes de la rémunération du travail. Le texte de ce numéro spécial est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 35 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, feuille officielle suisse du commerce, Bern. On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

### Persönliche Auskünfte:

AKAD-Seminargebäude Junholz (Orlikon)  
Junholzstr. 43, 8050 Zürich  
Telefon 01/302 76 66  
AKAD-Seminargebäude Seehof (beim Bellevue)  
Seehofstr. 16, 8008 Zürich,  
Telefon 01/252 10 20

### Informationscoupon

Senden Sie mir bitte unverbindlich (Gewüschtes bitte ankreuzen!)

- Ihr ausführliches AKAD-Unternehmensprogramm

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_ Plz./Wohnort: \_\_\_\_\_

An die AKAD, Junholzstrasse 43, 8050 Zürich

Mich interessieren nur (oder zu zusätzlich)

- IMAKA-Diplomstudiengänge
- Technische Kurse
- Zeichnen und Malen

627

Keine Vertreter!

284





## Bank in Buchs



### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 8. März 1986, 15.30 Uhr, im Lichthof der Gewerbeschule Buchs SG.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes mit Jahresrechnung und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1985 sowie Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Statutenrevision.
5. Allgemeine Umfrage.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 9. März 1985 sowie Rechnung und Bericht der Kontrollstelle sind ab 24. Februar 1986 zur Einsichtnahme der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Buchs SG aufgelegt.

Der für die Generalversammlung erforderliche Stimmausweis ist mit dem der Eintrittskarte beigegebenen Bestellschein bis spätestens 1. März 1986 zu bestellen. Die Aktionäre sind zur Teilnahme an dieser Versammlung freundlich eingeladen.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir die Aktionäre, sich nur anzumelden, wenn sie an der Generalversammlung auch wirklich teilnehmen können.

9470 Buchs SG, den 18. Februar 1986

Der Verwaltungsrat

## Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen

Im April 1983 erschien als Sonderheft Nr. 95 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über die anfangs 1983 bestehende Regelung der «Ferien und Feiertage in den Gesamtarbeitsverträgen».

Die Veröffentlichung informiert über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen für erwachsene Arbeitnehmer festgelegten Regelungen der bezahlten Ferien- und Feiertage. Ausserdem sind die geltenden eidgenössischen und kantonalen Ferien- und Feiertagsvorschriften aufgeführt, so dass ein umfassender Überblick über den Stand der Ferien- und Feiertagsbestimmungen entsteht. Die Publikation ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 11.-. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.

## Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail

L'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail a publié au mois d'avril 1983 le 95e supplément de «La Vie économique», intitulé «Vacances et jours fériés payés d'après les conventions collectives de travail».

Cette publication donne un tableau des régimes de vacances et jours fériés indemnisés, tels qu'ils sont prévus dans les conventions collectives bilatérales de travail en vigueur au début de 1983. Elle contient en outre la liste des dispositions fédérales et cantonales en la matière, ce qui assure une vue d'ensemble complète sur les conditions actuelles en matière de vacances et de jours fériés. L'ouvrage est rédigé dans les trois langues officielles.

L'exemplaire coûte 11 francs. Prière d'effectuer les paiements préalables au compte de chèques postaux 30-520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

On voudra bien mentionner la commande au verso du talon.

## Inserate erschliessen den Markt

### Mura Carbonblack SA, Genf

#### Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 3. März 1986, um 14.30 Uhr, im Büro der Gesellschaft, Frohwiesstr. 24, 8630 Rüti ZH.

#### Traktanden:

1. Demission des Verwaltungsrates.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
3. Diverses.

Rüti ZH, den 21. Februar 1986

## Bank in Menziken

Laut Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 17. Februar 1986 wird die Dividende für das Geschäftsjahr 1985 zahlbar gegen **Coupon Nr. 134** mit

Fr. 60.—	brutto, abzüglich
Fr. 21.—	35% Verrechnungssteuer
Fr. 39.—	netto

5737 Menziken, den 18. Februar 1986

**Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt die unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»**

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

# Jetzt am Kiosk: Das Computerheft für Schweizer Anwender

### Wichtige Informationen von der EDV-Front:

Tips und Trends, Hardware und Software mit Anbieteradressen und Preisen in Franken



# ORGAMATIK

Lesen Sie jetzt:

- Marktübersicht: **PCs und Drucker in der Schweiz.**
- **Hat die Schreibmaschine ausgedient?**
- Datenträger im Vergleich: **Massenspeicher en masse.**
- Anwendungen:  
**Der neue Hit: Betriebssystem MS-Windows.**
- **Lohnbuchhaltung mit dem PC.**

**Das Schweizer Computer-Magazin + PC-Praxis**

...oder gleich bestellen:

### Bestell-Coupon

Ich möchte nähere Informationen.

Ich bestelle ein Jahresabonnement: 6 Ausgaben für Fr. 39.- (mit Rücktrittsrecht).

Name:

Vorname:

Firma:

Strasse, Nr.:

PLZ/Ort:

Einsenden an: ORGAMATIK  
Verlag Organisator AG  
Löwenstrasse 16, 8021 Zürich  
Tel. 01/211 81 55.